

11 La composición

- 11.1 El concepto de composición
 - 11.2 Estructura interna de los compuestos
 - 11.3 Compuestos de doble sustantivo
 - 11.4 Compuestos de doble adjetivo
 - 11.5 Compuestos de nombre y adjetivo
 - 11.6 Compuestos de verbo y nombre
 - 11.7 Otras pautas de composición menos productivas
 - 11.8 La composición neoclásica
-

11.1 El concepto de composición

11.1.1 Las palabras compuestas. Sus límites con las estructuras no compositivas

11.1.1a Se llama **COMPOSICIÓN** el proceso morfológico por el que dos o más palabras forman conjuntamente una **PALABRA COMPUESTA** o **COMPUESTO**, como en *lava + ropas > lavarropas* o en *verde + blanco > verdiblanco*. Para evitar las numerosas dificultades que presenta el concepto de ‘palabra’ (§ 1.3.5b), algunos autores prefieren definir el compuesto como aquella forma que contiene más de una raíz en su interior. Son, pues, compuestos las voces *altoaragonés*, *limpiacristales*, *sabelotodo*, *sacapuntas* y *hombre lobo*, en la última de las cuales no se integran gráficamente los dos componentes.

11.1.1b Son controvertidos los límites entre las palabras compuestas y otras estructuras gramaticales, como las voces prefijadas (§ 10.1.1), las locuciones (§ 1.5.2a-d) y las construcciones en aposición (§ 12.7.4). En los estudios de morfología sincrónica no se suelen considerar compuestos las combinaciones de adverbios, preposiciones y conjunciones, como *abajo*, *adonde*, *asimismo*, *aunque*, *conque*, *debajo*, *detrás*; *demás*, *nomás*, *porque*, pues no se reconoce en ellos la independencia gramatical de los segmentos que proporciona su etimología (§ 1.3.3). Tampoco son compuestos, sino grupos preposicionales, las voces *conmigo*, *contigo* y *consigo*, ya que, aunque estén integrados en una sola palabra, ejercen las funciones sintácticas propias de tales grupos y se pueden coordinar con otros análogos (*No quiere ir con él ni conmigo*). Se suelen considerar, en cambio, formas compuestas (y se reconoce claramente su estructura interna) los relativos inespecíficos (§ 22.6.1) *cualquiera*, *cualesquiera*, *quienquiera*, *quienesquiera*, *dondequiera*, *comoquiera* y *cuandoquiera*.

11.1.2 Clases de compuestos

11.1.2a Se suelen distinguir tres tipos fundamentales de compuestos: los COMPUESTOS PROPIOS o UNIVERBALES, los COMPUESTOS SINTAGMÁTICOS y los COMPUESTOS SINTÁCTICOS. Los componentes de los primeros se integran en una única palabra ortográfica y, por lo general, en un único grupo tónico: *agridulce*, *drogodependiente*, *maniatar*, *maxilofacial*, *rojinegro*, *sabelotodo*, *sacapuntas*, *sopicaldo*. Cuando uno de los dos segmentos, casi siempre el primero, está acortado, se obtienen los llamados COMPUESTOS ACRONÍMICOS, como en *cantante + autor > cantautor* (§ 1.3.4d). Los compuestos univerbales no llevan tilde en el primer segmento, de modo que se escribe *acidorresistente*, en lugar de *ácidorresistente*. Los compuestos del segundo tipo se forman yuxtaponiendo palabras que mantienen su propia independencia gráfica y acentual, unas veces separadas con guion intermedio (*árabe-israelí*, *político-económico*, *teórico-práctico*) y otras sin él (*cabeza rapada*, *casa biblioteca*, *cocina comedor*, *problema clave*, *tren bala*, *villa miseria*). El tercer grupo es polémico. Aunque ha sido defendido por algunos autores, las expresiones que corresponderían a este parecen constituir unidades de la FRASEOLOGÍA más que propiamente de la MORFOLOGÍA. Así pues, piezas léxicas como *caballo* (o *caballito*) *de batalla* ('asunto recurrente'), *media naranja* ('persona que se complementa bien con otra afectivamente'), *mesa redonda* ('debate') u *ojo de buey* ('claraboya') se considerarán aquí LOCUCIONES NOMINALES (§ 12.6.2) en lugar de compuestos sintácticos.

11.1.2b Se usará, por simple convención, la fórmula X+X para los compuestos sintagmáticos, como N+N (*decreto ley*) o A+A (*italiano-canadiense*). En cambio, para los compuestos propios se empleará el esquema X-X, como V-N (*lavarropas*), N-N (*casacuna*), A-A (*sordomudo*), con la variante X-i-X cuando se construyen con vocal de enlace: N-i-A (*cejijunto*), A-i-A (*blanquiverde*), N-i-N (*carricoche*).

11.1.2c En función de la relación gramatical que se establece entre sus segmentos constitutivos, los compuestos se clasifican en COORDINATIVOS y SUBORDINATIVOS. Los COORDINATIVOS manifiestan una relación asimilable a la coordinación sintáctica entre sus componentes, como *agridulce*, *carricoche*, *verdinegro*, *angloamericano*, *claroscuro*. Los SUBORDINATIVOS ponen de manifiesto la relación de subordinación entre un núcleo y algún complemento o modificador: *bocacalle*, *maldecir*, *matamoscas*, *patituerto*. Entre estos, los llamados ATRIBUTIVOS contienen un adjetivo (*purasangre*, *camposanto*) que aporta alguna característica de la entidad designada por el nombre.

11.1.2d Los compuestos se clasifican también en ENDOCÉNTRICOS (compuestos con núcleo) y EXOCÉNTRICOS (compuestos sin núcleo). El núcleo caracteriza formal y semánticamente el conjunto: *anglohablante*, *casacuna*, *hierbabuena*, *patilargo*. Así, un anglohablante es un tipo de hablante y la hierbabuena es un tipo de hierba, mientras que *patilargo* denota una propiedad, la de 'ser largo en relación con las extremidades', por lo que su núcleo es *largo*. En los compuestos EXOCÉNTRICOS, en cambio, las propiedades gramaticales y semánticas no vienen impuestas por ninguno de sus constituyentes. Así, *piel roja* no designa ni un tipo de piel ni una variedad del color rojo, sino cierto individuo.

11.1.3 Diferencias entre compuestos univerbales, compuestos sintagmáticos y locuciones

Si bien se reconocen como unidades distintas la palabra y el grupo sintáctico, los gramáticos no están hoy enteramente de acuerdo en cuanto al número de unidades intermedias que han de postularse entre ambas. Para distinguir clases de compuestos y diferenciar estos de otras unidades gramaticales complejas, se suelen emplear los siguientes criterios:

1. Prosodia
2. Flexión
3. Composicionalidad
4. Productividad
5. Expansión y recursividad

11.1.3a El criterio 1 permite separar los compuestos univerbales, que poseen un solo acento fonético (*hispanoárabe*, *maxilofacial*), de los sintagmáticos, que poseen dos (*español-árabe*, *maxilar-facial*), aun cuando el primer segmento de estos últimos tiende a perder su acento si el grado de cohesión de la palabra aumenta.

11.1.3b El criterio 2 se usa tradicionalmente como pauta delimitadora de las piezas léxicas. Así, *sordo* y *mudo* es un grupo sintáctico formado por dos adjetivos que pueden pluralizarse, mientras que el compuesto *sordomudo* presenta un único plural: *sordomudos*. La mayor parte de los compuestos sintagmáticos pluralizan uno solo de sus componentes: *casas cuartel*, *componentes físico-químicos*. Sin embargo, existe doble opción en casos como *asuntos clave* ~ *asuntos claves*; *copias pirata* ~ *copias piratas* y otros similares, como se vio en el § 3.2.1a. La primera variante se interpreta como palabra compuesta; en la segunda se entiende más bien que los dos segmentos forman un grupo sintáctico (tanto si se interpreta *clave* como adjetivo, como si la estructura se considera apositiva). Muestran también doble plural los compuestos sintagmáticos COORDINATIVOS (*droguerías perfumerías*, *relojes despertadores*, *reyes filósofos*), semejantes en esto a las locuciones nominales que contienen adjetivos: *llaves inglesas*, *medias naranjas* (referido a personas). Más polémica resulta la naturaleza de expresiones como *cabeza cuadrada*, *lengua larga* o *relaciones públicas*. Por la presencia de concordancia sistemática (*un cabeza cuadrada* > *unos cabezas cuadradas*) parecen asimilarse a las locuciones nominales, pero coinciden con los compuestos sintagmáticos exocéntricos (como el citado *piel roja*: § 11.1.2d) en que son comunes en cuanto al género (§ 2.1.2c y 2.2). Se dice, en efecto, *{un ~ una} cabeza cuadrada* según la persona de la que se hable sea varón o mujer. En cambio, las locuciones nominales poseen de modo característico género masculino o femenino.

11.1.3c Por COMPOSICIONALIDAD (criterio 3) se entiende la posibilidad de interpretar las unidades complejas a partir de la información aportada por las simples, así como en función de los principios combinatorios que las integran. Las unidades máximamente TRANSPARENTES son las sintácticas; las más OPACAS son las locuciones. Los compuestos sintagmáticos suelen ser transparentes (*decreto ley*, *relación madre-hija*), si bien algunos solo lo son parcialmente (*hombre rana*, *tren bala*). Por otra parte, la transparencia de los compuestos no parece depender de su estructura

morfológica. Así, aunque la estructura morfológica de *cariancho*, *pelirrojo*, *pegiagudo* y *alicaído* sea idéntica, los dos últimos adjetivos son poco transparentes: *pegiagudo* puede aplicarse, en efecto, a sustantivos como *problema* o *asunto* (entre otras voces en cuyos referentes no se reconoce la presencia de vellosidad alguna), y *alicaído* puede predicarse de seres no alados.

11.1.3d El criterio 4 está relacionado con el anterior. La PRODUCTIVIDAD es el rendimiento que ofrece una pauta gramatical, en el sentido del conjunto de elementos a los que puede dar lugar. La productividad máxima corresponde a las unidades sintácticas, de manera que no es posible construir la lista de los grupos nominales o verbales que pueden formarse en español. También son muy productivos ciertos esquemas morfológicos, como V-N. De hecho, no todos los diccionarios del español recogen los sustantivos *limpiacristales*, *limpiametales*, *limpiapisos*, *limpiasuelos* y *limpiavidrios*. Cabe decir lo mismo del esquema A-i-A, que da lugar a los compuestos *blanquiverde*, *verdiazul* o *verdi blanco*. Estos paradigmas compositivos son, como se ve, relativamente ABIERTOS. Presentan productividad mínima, en cambio, las locuciones nominales. Así, *cabo suelto* ('circunstancia pendiente imprevista') se diferencia claramente en este sentido del grupo nominal *cabo desatado*, construido libremente con una pauta sintáctica.

11.1.3e El criterio 5 (EXPANSIÓN Y RECURSIVIDAD) separa tradicionalmente la morfología de la sintaxis. La posibilidad de expandir uno solo de los componentes de una construcción o la de repetir linealmente una pauta caracteriza de modo general la sintaxis. No obstante, presentan recursividad débil ciertas estructuras morfológicas en las que la base de una palabra compuesta es a su vez un compuesto, como sucede en *limpiaparabrisas* (también *lavalimpiaparabrisas*), *sursuroeste*, *guardaportalápices*, así como en ciertos compuestos ternarios: *convenio hispanoamericano*, *coproducción franco-italo-alemana*.

11.2 Estructura interna de los compuestos

11.2.1 Aspectos morfológicos y sintácticos

11.2.1a En tanto son unidades morfológicas, las palabras compuestas no aceptan la presencia de modificadores que afecten a uno solo de sus componentes. La lengua rechaza, pues, la posibilidad de insertar un determinante en el espacio marcado en *lava_platos*, un numeral en *afla_lápices*, un adverbio de grado en *pegi_errojo*, o uno de tiempo o de modo en *lava_rropas*. También se rechazan los procesos internos de derivación que afecten a uno solo de sus miembros. Así, en *cortauñitas* o *abrelatitas*, el diminutivo afecta al compuesto, no al segundo componente (§ 11.2.1c). Son escasos los compuestos sintagmáticos de doble sustantivo que admiten el morfema apreciativo, casi siempre en el primer miembro: *cabecita loca*, *viajecito relámpago*.

11.2.1b Los pronombres no forman parte de los compuestos, con escasas excepciones que no se ajustan propiamente a pautas morfológicas estables (*metomentodo*, *nomeolvides*, *sabelotodo*). En estos casos, los pronombres carecen de antecedente. Tampoco se suelen coordinar las bases léxicas de los compuestos. Aunque no se

forman, en efecto, compuestos como **lavaplatos* y *tazas*, en el área rioplatense es común la expresión *lava* y *secarropas* con el sentido de *lavarropas* y *secarropas*. Admiten ocasionalmente coordinación aquellos compuestos sintagmáticos que están más próximos a las estructuras sintácticas apositivas: *Es un momento clave y excitante en el sector* (País [Esp.] 10/11/1997).

11.2.1c No son palabras compuestas, sino derivadas, las que se obtienen mediante algún procedimiento derivativo aplicado a una palabra compuesta. El orden «COMPOSICIÓN > DERIVACIÓN» se reconoce en *bonaerense*, *malhumorar*, *maniobrar*, *puertorriqueño* o *sacapuntitas*. El afixo que contienen no se aplica, en efecto, al segundo componente del compuesto, sino a todo él, como en *malhumor-ar*, no **mal-humorar* o *sacapunt-itas*, no **saca-puntitas* ni **saca-punt-itas*, aunque sí [*saca-punt-][itas*] (se marcan con corchetes los dos segmentos de la palabra derivada). El proceso contrario, «DERIVACIÓN > COMPOSICIÓN», permite formar una palabra compuesta a partir de una derivada, como *cazabombardero*, *francoestadounidense* o *hispanohablante*. Todas estas voces ponen de manifiesto la necesidad de segmentar los compuestos y los derivados con estructura compleja de manera sucesiva o jerarquizada, en lugar de hacerlo linealmente.

11.2.1d La forma híbrida de composición y derivación (§ 1.3.2c y 8.2.3b) llamada tradicionalmente PARASÍNTESIS se reconoce cuando no existen por sí solas ni la palabra derivada ni la compuesta, como en *mileurista* (no existe el compuesto **mileuro* ni el derivado **eurista*), *pordiosero*, *quincañero*, *ropavejero* o *sietemesino*. Sin embargo, no suelen reconocerse en estas palabras tres componentes paralelos (*mil-*, *eur-* e *-ista*; *por-*, *dios-* y *-ero*), sino solo dos (*mileur-ista*, *pordios-ero*), al igual que en las estructuras morfológicas examinadas en el apartado anterior. Dado que la prefijación se asimilaba tradicionalmente a la composición (§ 1.3.2b), existe un concepto más amplio de parasíntesis según el cual se suelen considerar parasintéticos los verbos que contienen un AFLJO DISCONTINUO, formado por prefijo y sufijo, como *aclarar* o *entrístecer*.

11.2.1e La mayor parte de los compuestos N+N del español (y en general de las lenguas romances) presentan el núcleo a la izquierda. Así, una *ciudad dormitorio* es un tipo de ciudad cuyas propiedades se asemejan en algo a las que podría tener un dormitorio, o que recibe el uso que se da a este. En cambio, tienen el núcleo a la derecha algunos compuestos N-N, como *radiodifusión*, que designa cierta forma de difusión, no un tipo de radio; N-A (*drogodependiente*); o A-N (*mediacaña*). También presentan el núcleo a la derecha muchos compuestos de origen griego o latino, heredados por el español, como *manumitir* ('liberar al esclavo', lit. 'soltar de la mano'), *tergiversar* (formado sobre *tergum* 'espalda' y *versāre* 'volver', 'girar') o *manuscrito* ('escrito a mano'). Aun así, estas unidades no suelen segmentarse en la morfología sincrónica.

11.2.1f Los segmentos de un compuesto aparecen a veces unidos por un elemento de ENLACE. Se usa la vocal *-i-* en los compuestos coordinativos formados con las pautas N-i-N (*ajiaceite*), V-i-V (*subibaja*) y A-i-A (*agridulce*), pero también en algunos subordinativos, como N-i-V (*perniquebrar*). En los compuestos formados por elementos grecolatinos (§ 11.8), el elemento de enlace suele ser *-o-* para los términos de origen griego (*cartógrafo*, *dermatólogo*) e *-i-* para los de origen latino (*apicultor*, *fratricida*).

11.2.2 Aspectos fonológicos

11.2.2a Como se señaló en el § 11.1.3a, los compuestos propios o univerbales constan generalmente de un solo acento principal, como en *boquiabierto*, formado sobre *boca* y *abierto*, ambos llanos, y en *decimoséptimo*, construido sobre *décimo* y *séptimo*, ambos esdrújulos (el subrayado indica la sílaba tónica). Los compuestos sintagmáticos no anulan, por el contrario, el acento de los componentes que los integran: *ciudad jardín*, *retrato robot*, *sofá cama*. Un gran número de palabras compuestas contienen dos acentos, uno PRIMARIO y otro SECUNDARIO; las derivadas, por el contrario, muestran uno solo. Así, el acento de *español* desaparece en *españolidad*, puesto que el sufijo *-idad* impone su propia pauta acentual, pero pasa a ser secundario en el compuesto sintagmático *español-árabe*, en el que el acento primario recae en la primera sílaba de *árabe*. Este rasgo ha sido destacado por los autores que analizan como compuestos los adverbios en *-mente* (§ 7.6.1), ya que *radicalmente* posee un acento primario y uno secundario: *radicalmente*.

11.2.2b Otros fenómenos indican que los dos segmentos mantienen parcialmente su independencia fonológica en los compuestos univerbales o propios. En el § 14.2.2 se explica que los sustantivos femeninos que comienzan por una vocal /a/ tónica se combinan con la variante *el* del artículo definido femenino (*el agua*). Esta pauta se mantiene en los compuestos *aguachirle*, *aguamarina*, *aguamiel*, *aguanieve*, *avefría* o *avemaría* (por tanto, *el aguachirle*, *el aguamarina*, etc.), a pesar de que el acento no recae en ellos sobre la *a*-. Asimismo, el diptongo se mantiene en la base verbal de los compuestos cuyo primer constituyente muestra alternancia (/o/~ /ué/ o /e/~ /ié/: § 4.4.3), a pesar de que no posee el acento principal: V-N (*cuentacuentos*, *vierteaguas*) y V-V (*duermevela*). El mismo fenómeno se produce en ocasiones con los compuestos del tipo N-N (*huecograbado*), N-A (*hierbabuena*) y N-i-A (*cuelllicorto*, *piernitendido*).

11.2.2c Los compuestos nominales en los que se juxtaponen dos vocales mantienen ambas (*cortaúñas*, *mondaoidos*, *portaestandarte*, *quitaesmalte*, *vengainjurias*), aunque tienden a fundirse cuando son idénticas (*aguardiente*, *drogadicto*, *paraguas*). No se conserva la vocal final del primer segmento de los compuestos ante la vocal de enlace *-i-*: *pelicorto*, *verdinegro* (no **verdeinegro*), salvo en *quitaipón* y *vaivén*.

11.2.2d El primer miembro de los compuestos N-i-A (§ 11.5.2) tiende a ser bisílabo y forma unidad con el elemento de enlace: *cabizbajo* (con variante supletiva, frente a *cabeciduro*), *lengüicorto*, *manirroto*, *patitieso*, *pechisacado*, *pelicorto*. La misma tendencia hacia la pauta bisílaba se da en los dos adjetivos de los compuestos A-i-A (*blanquiazul*, *verdinegro*) y en el esquema V-N (*catavinos*, *montacargas*, *sacacorchos*), si bien se registran algunos compuestos con verbos trisílabos: *escurreplatos*, *espantapájaros*.

11.3 Compuestos de doble sustantivo

11.3.1 Compuestos N-i-N, N-N y N+N no atributivos

Una larga serie de compuestos propios combina dos sustantivos, sea con vocal de enlace (N-i-N: *carricoche*, *coliflor*, *sopicaldo*) o sin ella (N-N: *telaraña*). Los que

presentan la vocal de enlace suelen ser coordinativos, y los que no la llevan, subordinativos. La mayor parte de estos últimos presenta el núcleo a la izquierda (*bocacalle*, ‘boca de la calle’, *telaraña*, ‘tela de araña’), complementado por el segundo elemento. Muestran el núcleo a la derecha compuestos como *autocine* y *cineclub*, que designan, respectivamente, cierto tipo de cine y de club. También lo presentan otras formaciones cuyo núcleo es un sustantivo deverbial. Su primer segmento corresponde a su complemento o modificador, como en *drogodependencia*, *narcotráfico*, *radiotransmisor*, *televidente*, *vasoconstrictor* y otros semejantes. Así, *radiotransmisor* designa un transmisor de radio; *drogodependencia* significa ‘dependencia de la droga’, etc. El plural de los compuestos propios se forma sobre el segundo segmento, sea el núcleo (*maderpatrias*) o no (*telarañas*), como en una palabra simple. En cambio, los compuestos sintagmáticos flexionan su núcleo, pero suelen mantener invariable el otro segmento: *ciudades dormitorio*, *coches cama*, *créditos vivienda* (§ 3.2.1 y 11.1.3b).

11.3.2 Compuestos N+N atributivos

11.3.2a El segundo constituyente de estos compuestos aporta alguna propiedad particular de la entidad designada por el núcleo, a menudo la forma o la apariencia (*corbata mariposa*, *pantalones campana*, *pez espada*), el origen (*bebé probeta*, *lengua madre*) o la función que ejerce algo (*buque escuela*, *casa cuna*, *ciudad dormitorio*, *hombre orquesta*, *reloj despertador*). También es productiva esta pauta cuando el primer sustantivo designa un color y el segundo uno de sus matices, como en *azul cielo*, *blanco hueso*, *negro azabache*, *rojo cereza*, *verde manzana*.

11.3.2b Se forman muchos compuestos atributivos con sustantivos que se interpretan como exponentes de ciertas cualidades prototípicas: *clave* (‘básico o fundamental’), *cumbre* (‘prominente o muy destacado’), *estrella* (‘muy famoso o exitoso’), *fantasma* (‘irreal, falso o inexistente’), *límite* (‘final, extremo’), *modelo* (‘ejemplar, modélico’), *piloto* (‘que sirve de muestra, ejemplo o experimento’), *pirata* (‘fraudulento’), *puente* (‘que sirve de enlace entre dos cosas’), *relámpago* (‘muy rápido o muy breve, y generalmente imprevisto’). Se ejemplifican a continuación algunos de estos compuestos sintagmáticos:

El problema de la diversidad de versiones no es gratuito o prescindible; implica un problema clave (Garcyadiago, *Rudos*); La opción, vivida en una u otra forma, es la situación límite radical de la existencia humana (Rosales, *Cervantes*); Porque gracias a San Marcos no fui un alumno modelo, ni un hijo modelo ni un abogado modelo, Ambrosio (Vargas Llosa, *Conversación*); Otra novedad es que desde mayo lanzarán como experiencia piloto unos nuevos parquímetros para uso de transporte de carga y descarga (*Clarín* 2/4/2001); Se le metió en la cabeza al cura hacer un examen relámpago (Vallejo, F., *Fuego*).

11.4 Compuestos de doble adjetivo

11.4.1 Compuestos A-i-A

Se forman en español compuestos adjetivales combinando dos adjetivos, sea con vocal de enlace (*agridulce*) o sin ella (*sociocultural*, *sordomudo*). La pauta más

productiva entre los primeros es la que combina dos adjetivos de color: *albiceleste*, *aurinegro*, *blanquiazul*, *rojinegro*. Estos compuestos no suelen designar colores intermedios, sino superpuestos de manera contigua o en patrones alternantes. Por el contrario, los compuestos coordinativos *agridulce*, *anchicorto*, *tontiloco*, etc., suelen referirse a cierta propiedad resultante de mezclar o combinar otras dos.

11.4.2 Compuestos A-A y A+A

11.4.2a Son muy productivas las pautas A-A y A+A con adjetivos relacionales que aluden a la conjunción de los dos ámbitos a los que se hace referencia (*audiovisual*, *físico-químico*, *político-económico*). Destacan los formados con adjetivos gentilicios (*hispanoárabe*, *franco-británica*, *lusobrasileño*). A menudo se obtienen con los mismos adjetivos pares de compuestos, uno univocal (*maxilofacial*) y otro sintagmático (*maxilar-facial*). Muchos de los univocales se forman suprimiendo la terminación del primer adjetivo y agregando una *-o-* como vocal de enlace (*afroamericano*, *bucofaríngeo*, *espaciotemporal*, *verbonominal*); agregando *-o-*, sin reducción alguna (*alemanoespañol*, *catalanoparlante*); o bien usando una forma SUPLETIVA (§ 1.3.4c): *anglo-*, *cardio-*, *galaico-*, *germano-*, *hispano-*, *lusobrasileño*, etc.

11.4.2b En general, el compuesto univocal (*dentoalveolar*) se prefiere al sintagmático (*dental-alveolar*). Se recomienda usar el guion cuando el primero de los adjetivos conserva íntegra su terminación (*árabe-israelí*, *lingüístico-literario*, *químico-físico*, *teórico-práctico*) o cuando cada uno de los miembros del compuesto mantiene su denotación independiente. Se distinguen así *las contienda hispano-americanas*, *el diálogo hebreo-musulmán*, *una cumbre franco-canadiense*, *de la literatura hispanoamericana*, *la cultura hebreomusulmana*, *el humor francocanadiense*. Se escriben sin guion estos últimos porque el significado del compuesto se interpreta como resultado de la fusión de las dos nociones que designan sus constituyentes.

11.4.2c Como se ha visto, los compuestos del tipo A-A suelen ser coordinativos y, por lo general, relacionales. No es frecuente que los adjetivos calificativos se yuxtapongan para formar compuestos adjetivales coordinativos y sin vocal de enlace, como *sordomudo*, salvo en ciertos adjetivos de color (*blancoamarillento*, *negroparduzco*). A diferencia de los compuestos a los que se aludió en el § 11.4.1, el tono designado por estos últimos denota mezcla de colores: *blancoamarillento* ('cierto tono intermedio entre el blanco y el amarillento').

11.5 Compuestos de nombre y adjetivo

Son nominales algunos compuestos, propios y sintagmáticos, formados mediante la combinación de nombres y adjetivos, como *medialuna* (A-N), *camposanto* (N-A) o *casco(s) azul(es)* (N+A). Otros son, en cambio, adjetivales, como *radioeléctrico* (N-A) o *cuellilargo* (N-i-A).

11.5.1 Compuestos nominales y adjetivales N-A, A-N y N+A

11.5.1a La relación gramatical que caracteriza la mayor parte de los compuestos del tipo N-A suele ser *ATRIBUTIVA*, ya que el adjetivo designa una propiedad de nombre que constituye el núcleo de la construcción, como en *aguamarina*, *aguardiente*, *camposanto*, *caradura*, *hierbabuena*, *malvarrosa*, *mandoble*, *montepío*, *Nochebuena*. Con el adjetivo en la primera posición (A-N) se crean *altavoz*, *buenandanza*, *buenaventura*, *extremaunción*, *malformación*, *malhumor*, *malnutrición*, *medialuna*, *medianoche*, *purasangre* o *vanagloria*, entre otros. Se distinguen por su grafía *agua fuerte* ('disolución de ácido nítrico') y *aguafuerte* ('estampa'). Se prefiere *guardiamarina* a *guardia marina* como nombre que designa a una persona. También se prefiere la grafía *guardiacivil* para designar un individuo (*un guardiacivil*) —aunque se admite *guardia civil*—, y *Guardia Civil* para referirse a la institución. Se obtienen asimismo derivados adjetivales a partir de compuestos del tipo A-N, como *grancanario* (de *Gran Canaria*) o *altoaragonés* (de *Alto Aragón*), entre otros.

11.5.1b Presenta el núcleo a la derecha una serie reducida de compuestos N-A (y, a veces, N-N), en muchos de los cuales se da una relación argumental entre sustantivo y adjetivo: *acidorresistente* ('resistente al ácido'), *catalanohablante* ('hablante del catalán'), *drogadicto* ('adicto a las drogas'), *drogodependiente* ('dependiente de las drogas'), *radioaficionado* ('aficionado a la radio'), *vasodilatador* ('dilatador de los vasos'). Se relacionan léxicamente con ellos varios compuestos N-N formados a partir de las mismas bases (§ 11.3.1): *drogadicto* – *drogadicción*; *narcotraficante* – *narcotráfico*.

11.5.1c Muchos compuestos de tipo N+A designan individuos. El sustantivo que los encabeza se refiere a una parte o un componente del cuerpo en *cabeza rapada*, *cara bonita*, *piel roja*, *piernas largas* o *pies planos*, pero a prendas de vestir o aditamentos diversos en *camisa negra* o *casco(s) azul(es)*, que también son nombres de persona. El género y el número de estos compuestos es independiente del que corresponde al sustantivo que los encabeza, como se ve en *los camisas negras italianos*, *una relaciones públicas excelente*, *unos cabezas calientes*. Se comportan, pues, como nombres comunes en cuanto al género, lo que favorece su interpretación como compuestos en lugar de como locuciones nominales (recuérdese el § 11.1.3b).

11.5.2 Adjetivos compuestos según la pauta N-i-A

11.5.2a La pauta N-i-A es la más productiva del español entre todas las que dan lugar a compuestos de sustantivo y adjetivo. A ella pertenecen *barbilampiño*, *bracicorto*, *cariacotecido*, *narilargo*, *ojizarco*, *pernilargo* y otros muchos compuestos, casi todos adjetivos que se predicán mayoritariamente de nombres de personas o animales. Se asimilan a este grupo el adjetivo *cabizbajo* y los que alternan entre la presencia y ausencia del segmento de enlace -i-, como *alablanco* ~ *aliblanco*; *cuellolalbo* ~ *cuellialbo*; *picoabierto* ~ *piquiabierto*. El adjetivo (a veces participio) presenta en ellos los rasgos morfológicos del grupo nominal del que se predica el compuesto, en lugar de los del sustantivo contenido en este. Así pues, *roto* en *manirroto* no concuerda en género con el sustantivo *mano*. He aquí otros ejemplos similares:

Era como si una hecatombe selectiva hubiera eliminado de la faz de la tierra [...] a todos los rostros cabizbajos y cejijuntos antes indígenas de estos parajes (Donoso, *Casa*); No-sotros, boquiabiertos, habíamos escuchado todo el relato de Cristina (Gurrea, *Cuentos*); Su rostro barbilampiño y su tez sonrosada no revelaban, [...] la menor muestra de cansancio (Mendoza, *Verdad*).

11.5.2b Los adjetivos compuestos N-i-A se suelen considerar endocéntricos con núcleo a la derecha. Aun así, algunos autores los han analizado como exocéntricos porque el adjetivo designa solo indirectamente en ellos cierta particularidad de la persona o el animal al que se atribuye la propiedad que denotan. Una persona pelirroja no es, en efecto, ‘una persona roja’, sino ‘una persona de pelo rojo’ o bien ‘roja de pelo o en lo relativo al pelo’. La mayor parte de estos compuestos contienen sustantivos que se refieren a partes del cuerpo de las personas y de los animales: *alicaído*, *barbilampiño*, *boquiabierto*, *cabizbajo*, *carirredondo*, *cejijunto*, *cuelllicorto*, *lengüilargo*, *manirroto*, *ojizarco*, *patizambo*, *pelilargo*. En cuanto al segmento adjetivo, son frecuentes los que designan carencias o defectos: *cojo*, *hueco*, *ralo*, *tuerto*, *zambo*, etc.

11.6 Compuestos de verbo y nombre

El esquema V-N es el más productivo de entre los que dan lugar a compuestos propios en todo el sistema morfológico del español. Se forman de acuerdo con esta pauta gran número de compuestos nominales que designan agentes o instrumentos, entre otras nociones, menos sistemáticas, que se mencionarán seguidamente.

11.6.1 Estructura morfológica de los compuestos V-N

Es polémica la cuestión de si estos compuestos tienen o no núcleo. Se asimilan a los endocéntricos en que son altamente productivos y en que poseen, en su mayoría, un significado transparente. Sin embargo, los compuestos V-N son sustantivos, pero se forman a partir de verbos. Su significado es parcialmente predecible en función del de sus componentes. Así, el sustantivo *salvamanteles* no designa un tipo de mantel, ni tampoco la acción designada por el verbo *salvar*, sino un instrumento particular cuya función se relaciona con dicho verbo. Como en los compuestos exocéntricos, su género y su número son independientes de los que presenta el sustantivo que contienen. Así, aunque *botas* sea un nombre en plural, el compuesto *limpiabotas* puede ser interpretado como plural o singular. Igualmente, aunque *voz* sea un sustantivo femenino, *portavoz* se usa tanto en masculino como en femenino. Los compuestos V-N manifiestan la vocal temática idéntica a la del presente de indicativo: *lavarropas*, *rompeolas*, *abrebotellas*. Los pocos compuestos de base imperativa no pertenecen a la clase V-N (*hazmerreír*, *tentetieso*: § 11.7.2c).

11.6.2 Características léxicas de los compuestos V-N

11.6.2a La mayor parte de los compuestos verbonominales se construye con verbos transitivos de acción, como *cortar* (*cortapuros*), *guardar* (*guardacoches*), *pintar*

(*pintalabios*), o bien con verbos que pueden funcionar como intransitivos o como transitivos (*hiervelechtes*, *rompeolas*). La pauta más productiva es la que presenta en el segundo componente el sustantivo que corresponde al objeto directo del verbo transitivo: *aparacoches*, *giradiscos*, *pasatiempo*, *quitaesmalte*, *soplamos* ('cierto golpe') o *tapabocas*. Unos pocos compuestos verbonominales se forman con sustantivos que se interpretan como complementos de régimen. Así, los sustantivos *barros*, *brisa* y *polvo(s)* no designan en *guardabarros* (también *salvabarros* y *guardafango* en algunos países), *guardabrisa* y *guardapolvo(s)* aquello que se guarda o se protege, sino aquello de lo que se protege alguna cosa. Son muy escasos los compuestos que, como *vuelapié* o *vuelapluma*, contienen sustantivos que podrían interpretarse como sujetos de los verbos correspondientes.

11.6.2b El sustantivo que constituye el segundo elemento del compuesto V-N aparece en plural si es contable (*afilalápices*), aunque se registran algunas excepciones, como *girasol*, *portaestandarte* o *portafusil*. Admiten las dos formas, usados en singular, *chupamedia(s)*, *cortafuego(s)*, *cubrecabeza(s)*, *guardabarrera(s)*, *guardabosque(s)*, *marcapaso(s)*, *matarrata(s)*, *portaequipaje(s)*, *taparrabo(s)*. Si el segundo miembro del compuesto es un sustantivo no contable, es habitual que aparezca en singular, como en *cortacorriente*, *portaleña*, *quitaesmalte*, *tragaluz*. Alternan *guardafango* ~ *guardafangos*; *guardarropa* ~ *guardarropas*; *pasapuré* ~ *pasapurés*. En unos pocos compuestos, el singular y el plural expresan significados distintos, como en *buscapié* ('pretexto') ~ *buscapiés* ('cohete') o *catavino* ('vaso') ~ *catavinos* ('persona').

11.6.2c La mayor parte de los compuestos verbonominales designan utensilios, dispositivos, instrumentos y prendas de vestir. Las bases verbales más frecuentes se refieren a formas habituales de proteger, manipular o ejercer alguna acción sobre los animales o las cosas: *cazamariposas*, *cubrecama*, *cuentagotas*, *guardapolvo*, *lanzallamas*, *lavafrutas*, *limpiacristales*, *matamoscas*, *portalámparas*, *quitamanchas*, *sacacorchos*, *salvavidas*, *taparrabos*. Designan individuos *aparacoches* (en España), *ganapán*, *lustrabotas* (o *limpiabotas*), *portaestandarte*, *portavoz* o *recogepelotas*, además de varios formados sobre la base *guarda-*, como *guardabosques*, *guardacoches*, *guardagujas*. Muchos designan despectivamente a las personas, como *aguafiestas*, *buscapié*, *buscavidas*, *matasanos*, *metepatas*, *pelagatos*, *picapié*, *pintamonas*, *vendepatria(s)*. Unos pocos designan acciones y procesos (*besamanos*, como en *El besamanos tuvo lugar en palacio*) y, en particular ciertos golpes (*soplamos*, *tapaboca*). Se refieren a juegos *andarraya*, *correcalles*, *pasapalabra* y algunos más.

11.7 Otras pautas de composición menos productivas

11.7.1 Compuestos con numerales y adverbios

11.7.1a Contienen numerales algunos compuestos, como *ciempiés* ('cierto miriápodo'), *milflores* ('cierta rosa en el área centroamericana'), *milhojas* ('cierto pastel'), *sietecolores* ('cierto pájaro'). Entre los propios del lenguaje científico, proceden del griego *díptero* ('de dos alas'), *monodáctilo* ('con un solo dedo'), *pentámero* ('de cinco partes'), *tetrápodo* ('de cuatro pies'), etc. Tienen origen latino *bípedo* ('de dos pies'), *cuadrúpedo* ('con cuatro pies'), *trébol* ('de tres hojas'), *triángulo* ('de tres ángulos'),

etc. Se discute si los numerales que forman parte de estas voces con formantes grecolatinos son prefijos o elementos compositivos.

11.7.1b Se forman algunos compuestos con adverbios (o adjetivos en uso adverbial) como primer constituyente. Carecen de elemento de enlace *siempretieso* ('cierto muñeco') y *siempreviva* ('cierta flor'), mientras que lo muestran *altisonante*, *clarividente* o *grandilocuente*. Son algo más numerosas las formaciones ADV-A con los adverbios *bien* y *mal*: *biempensante*, *bienaventurado*, *bienhablado*, *bienintencionado*, *malcarado*, *malhadado*, *malmandado*, *malnacido*, *maloliente*, *malsano*, *malsonante*, todas ellas consideradas habitualmente parasintéticas. Corresponden a la pauta ADV-V voces como *bienquerer*, *bienvivir*, *malacostumbrar*, *malcasar*, *malcomer*, *malcriar*, *maldecir*, *maleducar*, *malentender*, *malgastar*, *malherir*, *malinterpretar*, *maltratar*, *malvender*, *malvivir*, entre otras. El primer componente no muestra diferencias sustanciales con los adverbios correspondientes: *Me interpretaron mal* ~ *Me malinterpretaron*, por lo que estos términos se consideran compuestos, en lugar de prefijados. He aquí ejemplos de su uso en los textos:

Tantos años de Estado represor nos han malacostumbrado (*Vanguardia* [Esp.] 22/11/1994); Se malvive señor, se malvive. Todo para los ricos y nada para los pobres (Betanzos, *Diosdado*); No aspiraba a recordar que ella era una esclava, pero temía que Velma malinterpretara su actitud (Satué, *Desierto*); Para maltratarle le dice requiebros (Zabaleta, *Día*).

11.7.2 Compuestos con las pautas V-i-V, V-V, N-V. Otros grupos lexicalizados

11.7.2a La pauta V-i-V se limita a *quitaipón*, *subeibaja* y pocas formaciones más. El compuesto *correveidile* ('persona chismosa') se forma a partir de la coordinación de tres imperativos, el último con pronombre enclítico. No tienen vocal de enlace (V-V) *alzapón*, *tejemaneje*, algunos compuestos de verbos de significado contrario, como *duermeverla*, y otros que duplican el mismo verbo, como *bullebulle* ('persona inquieta'), *matamata* ('cierta tortuga'), *pegapega* ('planta del género aster'), *picapica* ('cierto polvo que produce comezón'), *quemaquema* ('cierta escolopendra'), así como *pillapilla*, *tocatoca* o *pasapasa* (juegos infantiles).

11.7.2b A la pauta N-V corresponden *vasodilatar*, *alicortar* ('cortar las alas'), *maniar*, *perniquebrar* (los tres últimos con elemento de enlace y relacionados con los compuestos adjetivales N-i-A: § 11.5.2). En *manuscribir* y *fotografiar* el sustantivo no se corresponde con el objeto directo, pauta más frecuente, sino que denota el instrumento con el que se realiza la acción.

11.7.2c Se lexicaliza un grupo verbal que suele contener pronombres, artículos, preposiciones y otros elementos en *acabose*, *besalamano*, *bienmesabe*, *curalotodo*, *hazmerreír*, *metomentodo*, *pésame*, *sabelotodo*, *tentempié*, *tentetieso*. Algunos de estos compuestos designan personas a partir de atributos que las caracterizan (*hazmerreír*, *sabelotodo*). No se forman con verbo inicial otros compuestos de estructura morfológica no sistemática, como *enhorabuena*, *nomeolvides*, *parabién* o *quehacer*.

11.8 La composición neoclásica

11.8.1 Bases compositivas cultas. Definición

Se forma un gran número de compuestos nominales y adjetivales con diversas voces o raíces de origen latino y griego, llamadas BASES COMPOSITIVAS CULTAS. Las siguientes ejemplifican una parte de ese extenso paradigma:

-algia ‘dolor’; *biblio-* ‘libro’; *-cida* ‘que mata’; *clepto-* ‘robar’; *cosmo-* o *-cosmo* ‘universo’; *-cracia* ‘poder’; *romo-* o *-romo* ‘color’; *crono-* o *-crono* ‘tiempo’; *-dromo* ‘estadio’; *etno-* ‘raza’; *-fobo* ‘que siente repulsión’; *fono-* o *-fono* ‘sonido’; *-forme* ‘en forma de’; *foto-* o *-foto* ‘luz’; *gastro-* ‘estómago’; *geno-* o *-geno* ‘engendrador’; *geo-* o *-geo* ‘tierra’; *grafo-* o *-grafo* ‘que escribe o describe’; *-grama* ‘escrito’; *hagio-* ‘santo’; *logo-* o *-logo* ‘experto’; *neuro-* ‘nervio’; *-teca* ‘lugar en que se guarda algo’; *xeno-* o *-xeno* ‘extranjero’; *xilo-* o *-xilo* ‘madera’.

11.8.2 Naturaleza de las bases compositivas cultas

11.8.2a Algunas unidades léxicas grecolatinas, como *homo-*, constituyen siempre el primer componente de la palabra y se asimilan, por su comportamiento formal, a los prefijos (§ 10.1.1c). Es especial, en cambio, el estatuto morfológico de otras voces del mismo origen, ya que se considera que son exponente de una unidad morfológica distinta, llamada generalmente ELEMENTO COMPOSITIVO o TEMA NEOCLÁSICO, que se halla a medio camino entre un afijo y una forma libre. Muchas de estas unidades ocupan la posición inicial de la palabra, pero no se asimilan a los prefijos porque pueden dar lugar a nuevas voces en combinación con un afijo, como en *crón-ico*, *étn-ico*, *hídr-ico*. Han sido llamadas *cuasiprefijos*, *pseudoprefijos* y *falsos prefijos*. Por otra parte, los segmentos *-algia*, *-arca* o *-fugo*, entre otros que aparecen siempre en segunda posición, también pueden formar palabras en combinación con diversos prefijos y sufijos: *an-alg-ésico*, *an-arqu-ista*, *pró-fugo*, etc. Los elementos compositivos se pueden unir a voces patrimoniales españolas, como en *argentínófilo*, *bolígrafo*, *fotocomposición*, *geoestacionario*, *mensáfono*, *musicólogo* y otras muchas. Algunas de ellas, como *cine* (o *cinema*), *romo*, *euro*, *foto*, *moto*, se usan como sustantivos.

11.8.2b Mientras que los afijos aparecen en posición inicial o en posición final de la palabra, muchas bases compositivas cultas ocupan una u otra en diversos compuestos. Así, *filo* aparece a la izquierda en *filoamericano* y a la derecha en *cinéfilo*. Existen incluso palabras formadas por los mismos elementos compositivos en orden distinto y con significado no coincidente: *filólogo* ~ *logófilo*; *fonograma* ~ *gramófono*; *logotipo* ~ *tipólogo*, entre otras.

11.8.2c La relación que mantienen los temas neoclásicos con la unidad sobre la que inciden suele ser argumental. Así, una *geóloga* es una ‘experta en las ciencias de la tierra’, un *fotóforo* es ‘alguien que teme la luz’ y un *dipsómano* (del gr. *dípsa* ‘sed’) es un ‘adicto al alcohol’. Estas relaciones, por las que un segmento actúa como complemento argumental del núcleo, se establecen típicamente en el interior de los compuestos, pero no son frecuentes entre una base y los afijos que la acompañan.